









# CARNE LIQUIDA

## (VIA DE LIQUIDE)

### Extracto Líquido

ESTRÓGENO Y PEPTONIZADO

DEL DOCTOR VALDEZ GARCIA

FABRICADO POR

JULIEN Y VALDEZ GARCIA

MONTEVIDEO (AMERICA DEL SUR)

Calle URUGUAY N.º 175



EN VENTA  
EN LAS MEJORES FARMACIAS

AGENTES GENERALES EN EL EXTRANJERO  
G. Ortuño, Cangallo 1080, Buenos Aires.  
E. Avila, P. O. Box 3420, New York.  
Gregorio Ortuño, Piazza Campello, 8  
Genova.  
J. Michel, V. Elisabeth, Vauxcel-Paris.  
Vicente Ferrer y Ca., Barcelona.  
G. Ortuño y Ca., L. L. L.

Medalla de oro Paris 1889--Medalla de oro Barcelona 1888

El mejor extracto de carne, sumamente agradable y el tónico más positivo y de más seguro y rápido resultado.  
El más barato de todos los preparados de peptona, cada cucharada equivale a una costilla de vaca.  
Sin rival para el lunch y para la preparación de salsas y caldos instantáneos.  
La alimentación de los enfermos asegurada por grave que sea su estado y sin fatigar su estómago.

## HOTEL DE PROVENCE

TENUE PAR

### Auguste Gebelin

GRANDES COMMODITÉS POUR VOYAGEURS  
On prend des pensionnaires à prix très mo-  
dérés.

Nourriture et logement 1 piastre 20 par  
jour.

Salons pour familles—On porte à domi-  
cile.

A côté du Palais du gouvernement, à portée  
de tous les tramways, près du Théâtre Solis.  
CALLE 148 150, 152 ET 154

## LA REVOLUCION ECONOMICA

SASTRERIA

de

EGIDIO INTRUZZI

La maison vient de recevoir un grand assorti-  
ment de draps bien choisis pour la saison d'é-  
té. Elle confectionne des costumes sur mesure  
depuis le prix de 12, 14, 15, 16 et 18 piastres  
chaque costume complet.

238--CALLE RINCON--240

(Entre Juncal et Cerro)

MONTEVIDEO

## Aviso al Público

### AL PROGRESO DE PARIS

DE FRANCISCO VALENTE, A NAVARRETO, B. T.

Gran taller mecánico, y pul-  
mento a vapor, para unificar y el  
paño por la economía y la con-  
servación en los trabajos siguientes:

Renovación de bronce de arte  
antigua y moderna, reformas  
de las arañas de gas y de pla-  
mas, camas de bronce, doradas,  
plateadas, níqueladas, el galvan-  
izado y otros sistemas de es-  
tuccos especiales sobre metales,  
compuestas de lamparas,  
de todas clases y sistemas, losa-  
crías, colaciones y composi-  
ciones de compañías eléctricas,  
de plata, dorada, níquel y bronce y  
otras sobre todos los metales en los  
colores diversos, se retiran es-  
tuccos de metal de terracota de-  
corados como salen de la fábrica.  
Especialidad para doblar o pla-  
tear ornamentos de iglesias.

Todo trabajo que se reciba en la casa se termina el plazo de 3  
meses para entregarlo, y pasado dicho tiempo no se aten-  
dera reclamo alguno.

Casa Principal: 18 de Julio  
n.º 464

Sucursal: Calle Colonia 101. Teléfono La  
Cooperativa 455.

## Marie Lopez

Domiciliada rue MALDONADO 257  
(achetouse d'articles de mode). Est prié e  
de passer pour affaire qui la concerne rue  
San José 100b ou Sarandi 257. Maisons  
de modes et nouveautés pour chapeaux  
et capotes de dames et enfants. Confec-  
tion et réparation, à la maison mère:  
**APARICION DE LA MODA**  
SAN JOSÉ 100B

J. S. Gontharel.

## Attention! Le matelas national

A FAIT SON APPARITION

Supérieur à toute fabrication antérieure, hy-  
giénique, insecticide, uni, en fil de fer nickelé  
avec l'élasticité au goût du client, ne faisant  
aucun bruit et de belle apparence. On les fabri-  
que à la mesure, les demandes par écrit sont  
immédiatement servies. Exposition Rue Colonia  
número 51.

## WILLIAM MEIKLE Y CA.

64--CERRO LARGO 64--MONTEVIDEO

### Grandes depósitos de instrumentos

### DE AGRICULTURA

### SEGADORA ATADORA DE HORNSBY

La Trilladora y Motor Hornsby

INTRODUCTORES DE: Hierros de todas clases, para  
erreros, carpinteros, etc., etc., como tambien  
trantes y vigas de hierro para construcciones  
Azulejos, Inodoros, tierra romana, etc.

Alambre para cercos, de acero y de hierro patente y media patente—Alambre galvanizado  
para telégrafos—Rastradores y piques de fierro. Fierro galvanizado para techos, idem liso—  
Zinc de todos los números. Caballetes, tornillos, clavos y rosclas galvanizadas—Flejes de to-  
das clases. Hoja lata de todas clases y tamaños. Ollas de tres pies, ollas y cacerolas estaña-  
das. Moldes sencillos, reforzados y remachados. Loza piedra labrada. Porcelana, vidriera y  
cristalería. Cera de soda. Soda cáustica y variado surtido de artículos  
Únicos agentes en el Uruguay de las máquinas agrícolas, industriales, etc., etc.  
Hornsby y Sons de Grantham, Inglaterra.  
Portland marca legítima ELEFANTE.

## AUX VITICULTEURS

Greffes vos vignes sur Rupestris ou Riparia seul moyen efficace contre le Phylloxera La ferme Giot à Colon-  
posée de 20 cuartales de Plantas mères et une grande quantité de ces espèces les plus pures et les plus résistan-  
tes au Phylloxera, et peut disposer d'un million (1.000.000) de plants pour la saison prochaine.  
On peut visiter les plantations, et se rendre compte des avantages que l'on trouvera en achetant ici, des plantes  
saines et fraîches, sans risque d'en perdre aucune, d'une pureté garantie et à meilleur compte que celles d'Europe.  
A 20 le mille pour les plants, en racine.  
A 12 le mille pour les sarments.

## LEGATION DE FRANCE

LISTE DES PERSONNES DE NATIONALITÉ OU D'OR-  
gine française QUI AURAIENT INTÉRÊT À RE-  
cevoir OU À FOURNIR DES RENSEIGNEMENTS À LA LÉ-  
gation.

Montevideo, Novembre 9 1891.

Audap (Pierre).—Autchisky.  
Beaupuy frères.—Burdet (Pierre).—Berard  
(André Alexandre).—Benavides (Vicor).  
C. simi (Pierre).—Covadé (Marie).—Cazassus  
(Lucien Libe).—Caulissens (Poumarou J.).—  
Caumont (P.).  
Dupuy (Girons).—Dugenne (Alexandre Eugé-  
ne).—Dautier (Emile Amédée).—Dost (Jean  
Baptiste).  
E. cutary (Joseph).—Erdosintey Etchart  
(Jean).—Etchebaino (P.).  
Frère (Eugène).  
Gasc (Jean François).  
Hécl (Félicienne Emile).—Haramburu.  
J. euel (Emile).  
Keromes (Frangé).  
Lous (Laurent).—Lacave (Désiré Martin).—  
Larrey (Eugène).—Lamothe Min, née Agathe  
Pouilly. —Laffargue (F.lix).—Lacoste (Pierre).  
Noel Mm. —Nogaro (André).  
Ogor (Gustave Forditaud).  
Palet (Charl. e).  
Rofay (Pierre).—Reginens (Joseph Félix).  
Rolin (Melanie).—Rousseau (Aimée épouse  
Ressignol).—Rouillon (Auguste).  
Stubiran (Mlle).—Santurio (Marcelino).  
Taillade (Jean Baptiste). —Thoinon (Josi-  
phine).  
A. B. Saint Chaffray,  
Ministre de France.

Manuel R. Alonso ESCRIBANO PUBLICO—  
Calle 18 de Julio n.º 73 (altos).

## Le Docteur Baena

A transféré son cabinet de consultation à la  
calle Sarand n.º 210—Heures de 1 à 3 p.

## VERMOUTH ANTI ANÉMICO

URUGUAYO



Del doctor Ochoa

COMPUESTO DE EXTRACTO DE CARNE, JUGO DE UVA,  
QUINA, CANELA, NARANJA Y VALERIANA—CON  
PRIVILEGIO EXCLUSIVO DEL SUPERIOR GO-  
BIERNO.

Es incomparable a la leche y coñao  
después del baño y antes de cada comi-  
da; sobre todo para las señoras y niños.  
Una copa de las usuales para el Opor-  
tuno contiene mas de sesenta gramos de  
carne.

El prospecto que cada botella lleva, in-  
dica sus virtudes.  
Se vende en los establecimientos bal-  
nearios y principales farmacias. Depósi-  
to general Llaguno Hermanos calle Rin-  
con n.º 178 y Damarchi Parodi y Cia  
Cerrito 274.

## Restaurant du Panier Fleuri

237--JUNCAL--287

TENU PAR MME. GRACIANA INCIAURICETA

Déjeuner à prix fixe 4 réaux.

Diner 4 4

A la carte 6 centésimos [six sous]

le plat.

## P. S. N. C.

PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Línea quincenal de vapores entre Liverpool, Rio

de la Plata y el Pacifico

Salidas sujetas a modificacion

EL VAPOR PAQUETE INOLIS

## IBERIA

Capitan: G. HASSEY

Saldrá el 19 de Diciembre de 1891

Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco,

LISBOA,

La Pallice, (La Rochelle

Plymouth y Liverpool

GRAN REBAJA EN LA TARIFA DE PASAJES

PASAJES A VIGO EN 3.ª CLASE \$ 30 ORO LIBRE DE GASTOS DE CUARENTENA

A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis a los pasajeros

EN TODAS LAS CLASES DE PASAJES

Durante la estacion de cuarentena para las procedencias del Brasil, la compañía

despachará mensualmente un vapor directamente desde Europa para el Rio de la

Plata.

Todos los vapores llevan médico y mucama, están iluminados a luz eléctrica y

provistos de todas las mejoras modernas para la comodidad de los pasajeros.

## WILSON SONS Y Ca. LIMITED

AGENTES EN

MONTEVIDEO

Calle 25 de Mayo 214

BUENOS AIRES

Reconquista 305

Rio Janeiro, Santos, Bahia, Pernambuco y San

Vicente C. V.

## Banque Française--L. B. Supervielle

232--RUE 25 DE MAYO--234

AGENCE A BUENOS AIRES: RUE PIEDAD 309--311

La Banque émet des traites à terme, à vue et télégraphiques, sur toutes les places d'Europe,

Sur Buenos Ayres, Rosario, Rio de Janeiro, et ports du Brésil.

Service spécial par la poste sur tous les points de France, Italie,

et Espagne. Vente et achat de billets de Banque Argentine,

Brésilienne, Française, Anglaise et de la Banque Nationale

LA BANQUE: Émet des lettres de crédit, achète et vend toute classe de fonds publics, titres et

cédules, etc., et se reçoit en dépôt pour l'encaissement des coupons et dividendes

fait des avances sur tous les fonds cotés à la Bourse.

## Service Télégraphique spécial

FIL DIRECT ENTRE

Montevideo et Buenos Aires

Achat et vente d'or et de titres

Paiements et encaissements sur les deux places

Et toutes opérations de Banque

La Banque est ouverte les jours fériés de 9 h. a 11

du matin.

300--COLONIA--300 ESQUINA OLIMAR

## Taller Mecánico de Carpinteria

ASERRADERO Y TORNERIA A VAPOR

DE

## CASTERAN Y Ca.

En este establecimiento especial en la construcción de puertas, persianas, es-  
caleras a caracol, y casas de madera, chalets desmontables, se fabrican tam-  
bién: masas de fermentación, bocois, y bordalesas para vino, de madera ro-  
de Europa y del Paraguay.

Bárricas para envase de grasa para los saladeros y cajones de todas cla-  
ses para el uso de las diversas industrias.

NOTA—La casa tiene siempre un surtido de di-  
chos artículos.

Teléfono de las dos Compañías.

## JULES MARY 69

### LBS ENFANTS MARTYRS

PREMIERE PARTIE

La [Maison] des Angolaises

Il avait été condamné à six mois de prison et il  
en avait gardé contre le brigadier Pimperlot uno  
de ces rancunes mortelles d'homme du Nord,  
qui reste calme en apparence, se contient et  
continue de sourire jusqu'au jour où il trouve  
l'occasion de satisfaire sa vengeance.

Quand, après que Jennekin fut sorti de  
prison, les deux hommes se rencontrèrent à  
l'auberge de Solre un dimanche après-  
midi, ils se regardèrent en silence, se toisèrent com-  
me deux luitours qui essayent leurs muscles,  
avant d'en venir au combat.

Tous les buveurs s'étaient levés silencieux.  
Jennekin dit, et la phrase eut peine à sortir  
entre ses dents serrées:

—Je te revaudrai ça, Pimperlot...

Le brigadier répliqua sans l'ombre de co-  
lère:

—Quand tu voudras, Jennekin.

Il y avait trois ans de cela.

Son exploration terminée, Jennekin revint au  
bout d'une heure ou deux retrouver Charlot  
et Bertine. Ils rechargèrent leurs ballots et  
repartirent. La frontière était tranquille. Ils  
la passèrent sans difficulté, sans fâcheuses ren-  
contres. Les deux lignes furent ainsi traversées.

La neige, se faisant leur complice, recouvrait  
derrière eux les traces de leurs pas.

Alors, complètement rassuré, Jennekin alu-  
ma sa pipe et ralentit la marche. Il fit encore  
reposer Bertine la réconforta d'une gorgée de  
peckey, ainsi que Charlot.

Ils arrivèrent avant l'aube, non loin des bor-  
dures, à peu de distance de la maison de Jen-  
nekin. Les ballots furent déposés dans le  
bois, en un endroit extrêmement broussail-  
leux.

Et ils entrèrent à la maison.

La mère Jennekin, déjà levée, tricotait de-  
vant le feu.

Et devant le feu aussi, se tricotait le musca-  
peyillon.

Quand son maître entra, il vit le carrosse,  
puis il fit également des caresses aux petits, et  
il entra se recoucher.

—Es-tu content d'eux? dit la vieille, mon-  
trant les enfants.

—Oui, Ça n'est pas robuste, mais c'est coura-  
geux.

Elle leur donna à chacun un gros bol de café  
noir sucré, et leur coupa du pain.

—Maintenant, dit elle, vous n'avez qu'à man-  
ger et à vous reposer aujourd'hui et demain,  
pour être prêts après-demain. Vous le voyez,  
il y a de durs moments dans le métier, mais il  
y a aussi du bon temps.

Telle fut leur vie pendant les jours qui suivirent.

Ils étaient bien soignés. Seulement ils ne  
sortaient pas. Jennekin ne recevait personne.  
Ils s'absentaient souvent, en dehors de ses cour-  
ses à la frontière, sans doute pour se débarras-  
ser de ses marchandises.

La mère Jennekin avait dit aux enfants:

—L'hiver est rude. Restez à la maison l'as-  
sistance publique doit vous faire chercher. Si  
vous sortez, vous serez repris.

Et quand elle allait au village pour des com-  
missions, ou les dimanches pour assister aux  
offices, elle les enfermait.

Du reste, Charlot et Bertine se trouvaient  
heureux ainsi. Leur affection l'un pour l'autre

augmentait tour les jours. Et ils ne se plai-  
gnaient même pas de leurs expéditions noctur-  
nes, puisqu'ils parlaient ensemble, partageant  
les mêmes fatigues et les mêmes dangers.

Deux fois par semaine, ils s'en allaient de  
l'autre côté de la frontière, avec Jennekin. Et  
celui-ci leur apprenait toutes les ruses propres  
à déjouer la surveillance des lignes de doua-  
niers.

Charlot avait l'esprit aventureux et cela  
l'amusait beaucoup. Bertine, plus sage, ne trou-  
vait là d'autre bonheur que de ne pas le quitter,  
se disant que, si un malheur frappait son ami,  
elle en serait ainsi atteinte, du même coup.

Jennekin leur dit un jour:

—Mes enfants, vous connaissez maintenant les  
chemins, et vous savez comment les douaniers  
dressent leurs embuscades. Désormais vous  
n'aurez plus à compter sur moi. Je travaillerai  
de mon côté. Vous du vôtre. Seulement, je  
vous laisserai Papillon. Et dans les premiers  
temps, au lieu de le renvoyer seul, avec sa  
charge, vous le garderez auprès de vous. Il  
connaît son métier. Ça vous aidera.

La mère Jennekin lui dit quelques mots en  
patois.

Le contrebandier resta silencieux, puis:

—La mère me fait observer une chose juste:

Vous ne connaissez que cette partie de la fron-  
tière et il peut se faire que, étant poursuivis,  
vous soyez obligés de prendre par la forêt de  
Trélon, qui est en avant de Chimay. Papillon  
vous conduit bien, mais il peut vous manquer.

Des chiens peuvent l'attaquer. On peut vous  
le blesser, le tuer. Et comme la forêt est gran-  
de, vous serez embarrassés. Apprêtez-vous  
donc pour ce soir. Nous passerons par les trois  
ou quatre jours. Nous reviendrons par la forêt  
de Trélon. Après cela vous serez vos maîtres.

Le soir, ils quittèrent la maison.

Le temps n'avait pas changé. C'était un rude  
hiver que celui-là. Depuis plus d'un mois la  
neige couvrait la terre. Deux ou trois fois la  
température avait paru s'adoucir. Le dégel  
avait commencé. Puis de nouveaux froids, de la  
neige était tombée. La campagne semblait  
morte et les bois étaient lugubres.

(A suivre.)